



DEPARTMENT OF THE ARMY

35TH AIR DEFENSE ARTILLERY BRIGADE

UNIT #15757

APO AP 96266-5757

EAAD-Z

10 February 2006

MEMORANDUM FOR All 35TH Air Defense Artillery Brigade Assigned Soldiers and Civilians

SUBJECT: 35TH Air Defense Artillery Brigade Policy Letter #8 -- Equal Opportunity (EO) Program

제목: 35방공포여단 사령관 정책서 #8 - 기회 균등 프로그램

1. References.

a. Army Regulation 600-20, Army Command Policy, 1 February 2006

b. DA Pam 350-20, Unit Equal Opportunity Training Guide, 1 June 1994

2. Purpose. To ensure that all members of 35th Air Defense Artillery Brigade, Katusa soldiers, civilian employees, and family members receive equal opportunity and fair treatment without regard to race, color, religion, national origin or gender. This policy applies both on and off base, during duty and non-duty hours, and to working, living, and recreational environments.

목적. 35방공포여단의 카투스 병사들, 민간인 근무원들, 그들의 가족들이 인종, 피부색, 종교, 출신국가나 성에 관계없이 동등한 기회와 공평한 대우를 받는 것을 명시하기 위해서이다. 이 정책은 영내와 영외, 일과 시간과 일과 후 시간에 적용되며 일, 생활, 여과 생활의 모든 환경에 적용된다.

3. Discussion. Commanders and leaders at all levels have the primary responsibility for developing and sustaining a healthy EO climate. The EO Program sustains a comprehensive effort to maximize human potential and to ensure fair treatment for all persons based solely on merit, fitness, and capability. This philosophy is based on fairness, justice, and equity and is best implemented through the promotion of programs that enhance unit cohesion; prevent, address and correct discriminatory practices; prevent reprisal for those who file a complaint; and take appropriate action with those who violate the Army's policy.

토론. 부대장들과 모든 단계의 지휘자들은 건강한 기회 균등 환경의 개발과 유지에 일차적 책임을 지닌다. 기회 균등 프로그램은 인간의 잠재력을 최대화하고 모든 사람이 오로지 장점, 자격 그리고 능력에 의거한 대우를 보장하기 위한 포괄적인 노력을 유지한다. 이 철학은 공평, 정의, 공정에 의거하며 이것은 부대 단결, 차별적인 관습의 예방과 건의와 수정, 불만 제기자에 대한 보복의 예방, 육군 규정 위반자에 대한 적절한 조치 등을 강화하는 프로그램의 조성을 통해 가장 잘 수행된다.

EAAD-Z

SUBJECT: 35TH Air Defense Artillery Brigade Policy Letter #8 -- Equal Opportunity (EO) Program

제목: 35방공포여단 사령관 정책서 #8 - 기회 균등 프로그램

4. Policy.

a. Awareness training. Soldiers need to be aware of the Army Command Policy (AR 600-20) and how it pertains to equal opportunity. Commanders are responsible for implementing policies and programs that will heighten soldier awareness of EO issues and ensure their compliance with EO policies.

인식 교육. 병사들은 육군 사령관 정책(AR 600-20)과 이것이 어떻게 기회 균등과 상관되는지를 인식해야 한다. 부대장들은 기회 균등 문제에 대한 병사들의 인식을 강화하는 정책과 프로그램의 실행에 책임이 있으며, 그들이 기회 균등 정책에 순응할 수 있도록 한다.

b. Reporting. Agencies available to process complaints are any Army EO Advisor (EOA), Inspector General, Chaplain, Provost Marshal, medical agencies, Staff Judge Advocate, Housing Referral Office, and EO/Sexual Harassment HOTLINES. Leaders will not preclude or hinder personnel from using these channels and training will include specific information so soldiers know how to file a complaint.

보고. 불만을 제기할 수 있는 경로는 모든 육군의 기회균등 고문, 감찰감, 군목, 헌병 사령관, 의료기관, 법무 참모, 주택 위탁 사무소, 기회균등/성폭력 직통전화에 있다. 지휘자들은 이러한 경로를 이용하려는 자들을 막거나 방해하지 않을 것이며, 교육은 구체적인 정보를 포함하여 병사들이 어떻게 불만을 제기할 수 있는지 알게할 것이다.

c. Leadership Role. All personnel will be encouraged to resolve issues of prejudicial and discriminatory comments and actions, including inconsiderate remarks, at the lowest level of command. However, prevention and resolution of inappropriate behavior is everyone's concern; it is not just the problem of the victim of the behavior. A person who fails to act to resolve prejudicial and/or discriminatory behavior is tacitly condoning the behavior. Therefore, all unit members are obligated to report any and all perceived acts of discrimination to their chain of command so appropriate action can be taken promptly.

지휘력의 역할. 모든 이들은 배려 없는 비평을 포함한 편견적이고 차별적인 발언과 행동에 관한 문제들을 가장 낮은 지휘 수준에서 해결할 것이 장려된다. 그러나 부적절한 행위의 예방과 해결은 모든 이의 관심이 필요하다. 이것은 단지 피해자만의 문제가 아니다. 편견과 차별의 행위를 해결하지 않는 이는 차별자의 행위를 암묵적으로 묵인하는 것이다. 그러므로 모든 부대원들은 신속한 조치를 위해 모든 종류의 지각된 차별행위들을 그들의 지휘체계에 보고할 의무를 지닌다.


EAAD-Z

SUBJECT: 35TH Air Defense Artillery Brigade Policy Letter #8 -- Equal Opportunity (EO) Program

제목: 35방공포여단 사령관 정책서 #8 -- 기회균등 프로그램

5. This command is committed to ensuring a strong EO program is in place. Every commander, supervisor, and member of this command must work as a team to eliminate biases and promote a healthy organizational climate to motivate and maintain soldiers who are 'Ready in Defense.'

이 명령은 강력한 기회균등 프로그램이 적소에 위치할 수 있도록 하기 위해 실행되었다. 모든 부대장, 관리자, 그리고 이 명령의 구성원들은 편견을 제거하고, 병사들의 'Ready in Defense.' 정신을 고취하고 유지하기 위한 건강한 부대 환경 조성을 위해 함께 힘써야 한다.



JOHN G. ROSSI
COL, AD
Commanding